



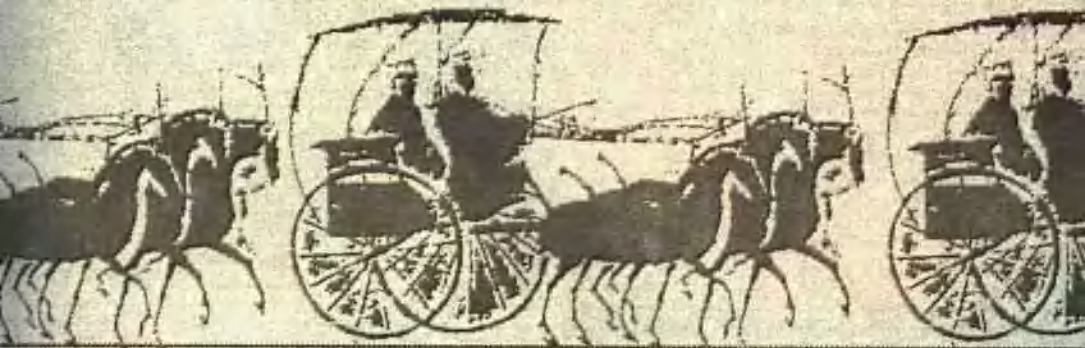
博学工作室

菜根谭·小窗幽记·幽梦影

〔明〕洪应明 陈继儒 〔清〕张潮 著

吕晓庄 注析

山西古籍出版社



图书在版编目(CIP)数据

葉根譚·小窗幽記·幽夢影/呂曉莊注析. —太原:山西古籍出版社, 2005. 2(重印)

(中国家庭基本藏书·笔记杂著卷)

ISBN 7-80598-581-2

I. 葉... II. 呂... III. ①个人—修养—中国—明代②人生哲学—中国—明代③随笔—作品集—中国—清代 IV. ①B825 ②I264.9
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 111565 号

葉根譚·小窗幽記·幽夢影

著 者:[明]洪应明 陈继儒 [清]张 潮

注 析 者:呂曉莊

责任编辑:落霞香

出 版 者:山西古籍出版社

地 址:太原市建设南路 15 号

邮 编:030012

电 话:0351-4922220(发行中心)

0351-4956036(综合办)

E-mail: fxzx@sxskcb.com(发行中心)

Wed@sxskcb.com(信息室)

gujshb@sxskcb.com(综合办)

网 址:www.sxskcb.com

经 销 者:新华书店

承 印 者:运城日报社印刷厂

开 本:890mm × 1240mm 1/32

印 张:8

字 数:184 千字

印 数:5001—10000 册

版 次:2004 年 2 月第 1 版

印 次:2005 年 2 月第 2 次印刷

定 价:8.00 元

版权所有

侵权必究

印装差错

负责调换



前言

如果说先秦诸子百家是中国古典散文的源头，那么经过汉魏六朝、唐宋的发展壮大，至了明清时期，随着社会的发展变化，古典散文已渐步入终结期。这一时期所产生的“小品文”，关注的是人生处世、生活情趣，品字、品物、品人、品事、品文、品花、品酒、品茗、品玩，不一而足。语言凝炼，行文简洁，寓深刻的哲理于浅显的事例之中，精辟透彻，入木三分。《菜根谭》、《小窗幽记》和《幽梦影》，可视为这一时期“小品文”的代表作。

《菜根谭》是用明代常见的格言体写成的一部清言集，作者洪应明，字自诚，号还初道人。关于书名的由来，有多种说法。有人认为典出“性定菜根香”，即所谓“夫菜根，弃物也，而其香非性定者莫知”（三山遁理达天语）；有人认为由宋代儒者汪信民“人能咬得菜根，则百事可做”之语化出；而于孔兼在《题词》中则称：“谭以菜根名，固自清苦历练中来，亦自栽培灌溉里得，其颠顿风波，备尝险阻可想矣。”可谓仁者见仁，智者见智。而与本书内容相对照，便可发现，几种说法似都不违作者之本意。

《菜根谭》一书既有儒家的中庸守则，又有道家的修身独善，还有佛家的劝善去恶思想，可见儒、道、佛三教均对作者有影响。其间有仁语义语，持身涉世，隐逸显达，迁善介节，禅机旨趣，学道见道等语，而且所涉及的内容都是与人的生活实践密切相关的，所以自诞生以来，得到许多有识之士的褒扬。尤其是在日本，影响深远。据不完全统计，从明治四十年（1907）到大正四年（1916）的短短九年间，此书就印刷25次。到了20世纪80年代，伴随日本经济的快速发展，《菜根谭》热再次掀起。日本企业界人士认为，在企业管理、用人制度、业务销售、市场开发、员工自律诸方面，《菜根



谭》都有警示、鞭策作用。

《小窗幽记》十二卷，明人陈继儒著。陈继儒(1558—1639)，字仲醇，号眉公、麋公，松江华亭(今上海松江)人。《明史》有关他的记载是：“工诗善文，短翰小词，皆极风致，兼能绘事。又博文强识，经史诸子，术伎稗官与二氏家言，靡不较核。或刺取琐言僻事，詮次成书，远近竞相购写。”作者有如此经历和情趣，写出的书自然不同凡响。

对《小窗幽记》的每一卷，作者都拟定了一个题目，分别是：醒、情、峭、灵、素、景、韵、奇、绮、豪、法、倩。每一卷既独立成篇，有各自的中心，又相互关联，彰显全书之主题。在卷一“醒”中，作者写道：“山栖足胜事，稍一萦恋，则亦市朝；书画鉴赏足雅事，稍一贪痴，则亦商贾；诗酒是乐事，稍一徇人，则亦地狱；好客是豁达事，稍一为俗子所扰，则亦苦海。”正因为保持了清醒的头脑，能够洞穿扰攘尘嚣的“市朝”、拘谨庸俗的礼教均为“地狱”和“苦海”，所以作者才能有高远而超脱的审美观，才能追求无拘无束的人生自由。也正是基于此，《小窗幽记》被称为修身养性的贤明之士以及经商、从政者的必读之书。

在明清众多的小品文中，张潮的《幽梦影》以其不凡的鉴赏眼光，脱俗的境界，优美的文字而后来居上。

张潮(1650—?)，字山来，号心斋，别署心斋居士，安徽歙县人。据其《八股诗自序》中说，从十五岁到二十六岁这十一年之中，他遭逢了许多人生的不幸，以致“壮志雄心，销磨殆尽”。五十多岁时，又被人诬陷，锒铛入狱，精神上承受了巨大的打击。但张潮是一个坚强的人，困难坎坷面前，毫不退缩，一生著述颇多，《幽梦影》外，尚有《心斋聊复集》、《花影词》、《笔歌》等，还编辑评定《昭代丛书》、《檀儿丛书》、《虞初新志》。

《幽梦影》一书所品评鉴赏的对象，极为宽泛，大体说来，有修身养性、为人立品、山水园囿、音乐声音、读书收藏、诗文创作、名士



品谈、花月美人、饮酒品茶、字画器玩、弈棋剑术等等方面。作者用丰富的想象力,通过高超的驾驭文字的能力,使全书处处闪现思想的火花。正如林语堂所言:“这是一部文艺的格言集,这一类的集子在中国很多,可是没有一部可和张潮自己所写的比拟。”(《张潮的警句》)

此次将三本书合而刊行,考虑到是为普通读者提供一个普及读本,所以在对原文底本的处理上,择善而从。适当加以注释,以帮助读者更好地理解原作。不妥之处,请方家不吝指正。

吕晓庄

2003年12月

中 / 国 / 家 / 庭 / 基 / 本 / 藏 / 书 · 笔 / 记 / 杂 / 著 / 卷



目 录

前言	· (1)
----	-------

菜根谭

前集	· (1)
后集	· (42)
附录	
三峰主人题词	· (62)
《菜根谭》序	· (62)
《菜根谭》序	· (64)
《还初道人著书二种》序	· (64)
《菜根谭讲话》序	· (64)

小窗幽记

卷一 醒	· (69)
卷二 情	· (88)
卷三 峭	· (98)
卷四 灵	· (106)
卷五 素	· (120)
卷六 景	· (139)
卷七 韵	· (149)
卷八 奇	· (159)
卷九 绮	· (166)
卷十 豪	· (176)
卷十一 法	· (187)



卷十二 倩·····(197)

附录

《小窗幽记》序·····(212)

幽梦影

卷上·····(215)

卷下·····(228)

附录

《幽梦影》序一·····(242)

《幽梦影》序二·····(243)

《幽梦影》序三·····(243)

《幽梦影》题词·····(244)

原跋一·····(245)

原跋二·····(245)

《幽梦影》跋·····(245)

菜根譚

[明]洪应明 著





前 集

1. 栖守道德者^[1]，寂寞一时；依阿权势者^[2]，凄凉万古。达人观物外之物^[3]，思身后之身，宁受一时之寂寞，毋取万古之凄凉。

2. 涉世浅，点染亦浅^[4]；历事深，机械亦深^[5]。故君子与其练达，不若朴鲁^[6]；与其曲谨^[7]，不若疏狂。

3. 君子之心事，天青日白^[8]，不可使人不知；君子之才华，玉韞珠藏^[9]，不可使人易知。

4. 势利纷华^[10]，不近者为洁，近之而不染尤洁；智械机巧^[11]，不知者为高，知之而不用者尤高。

5. 耳中常闻逆耳之言，心中常有拂心之事^[12]，才是进德修行的砥石^[13]。若言言悦耳，事事快心，便把此生埋在鸩毒中矣^[14]。

6. 疾风怒雨，禽鸟戚戚^[15]；霁日光风^[16]，草木欣欣。可见天地不可一日无和气^[17]，人心不可一日无喜神^[18]。

7. 酿肥辛甘非真味^[19]，真味只是淡；神奇卓异非至人^[20]，至人只是常。

8. 天地寂然不动，而气机无息少停^[21]；日月昼夜奔驰，而贞明万古不易^[22]。故君子闲时要有吃紧的心思，忙时要有悠闲的趣味。

9. 夜深人静独坐观心^[23]，始知妄穷而真独露，每于此中得大机趣^[24]；既觉真现而妄难沈，又于此中得大惭愧^[25]。



10. 恩里由来生害^[26],故快意时须早回头;败后或反成功,故拂心处莫便放手^[27]。

【注释】

[1] 恪守:坚守不变。 道德:一种规范人与人之间社会关系的意识形态。中国传统的儒家道德学说,以仁义礼智信和中庸之道为主要内容。本书所言道德,也指儒家的道德观。

[2] 依阿(ē):依附、迎合他人。

[3] 达人:指能够通晓世事、超然物外之人。

[4] 点染:中国画技法之一,即用笔皴点渲染。这里引申为污染。

[5] 机械:这里是指巧妙而奸诈的心机。

[6] 朴鲁:朴实、正直。

[7] 曲谨:小心谨慎的意思。

[8] 天青日白:本指青天和白日,此处比喻光明磊落的心胸。

[9] 玉璫(yàn)珠藏:像宝玉和珍珠那样深藏不露。

[10] 势利:权势和利益。 纷华:纷繁而富贵的生活。

[11] 智械:智谋与心机。 机巧:机灵巧妙。

[12] 拂心:不称心如意。

[13] 进德修行:指加强道德修养,提高品行。 砥石:本义是指磨刀石,这里引申为磨砺。

[14] 鸩(zhèn)毒:毒药和毒酒的泛称。鸩是传说中的一种毒鸟,它的羽毛有剧毒,浸泡在酒中,饮之即死。

[15] 戚戚:忧愁惊惧的样子。

[16] 霁(jì)日:雨后天晴。 光风:和煦的风。

[17] 和气:此处是指和暖的天气。

[18] 喜神:本义是主喜庆和吉祥的神仙,这里引申为喜气洋洋的心情。

[19] 醖(nóng)肥辛甘:酒味浓烈为醖,脂肪丰厚为肥,葱、姜、蒜等为辛,甜美为甘。

[20] 神奇卓异:举止行为怪异独特,不同凡人。 至人:指内心修养达到最高境界的人。

[21] 气机:这里指自然界所固有的各种状态。

[22] 贞明:这里指太阳和月亮永久的光辉。



[23] 观心：禅宗用语，禅宗认为心是万物之本，心又有妄念和正念之分，妄念以虚幻不实的色相为真，正念则是透过色相显露真如实相。因此观心就是反省内心、去妄归真之意。

[24] 机趣：奇妙的情趣。

[25] 惭耻(niǔ)：惭愧、愧疚。

[26] 恩：指恩宠、恩情。 由来：从来。

[27] 拂心处：指不如意、不成功之时。

11. 藜口苋肠者^[1]，多冰清玉洁；衮衣玉食者^[2]，甘卑膝奴颜^[3]。盖志以澹泊明^[4]，而节从肥甘丧也^[5]。

12. 面前的田地要放得宽^[6]，使人无不平之叹；身后的惠泽要流得久，使人有不匮之思^[7]。

13. 径路窄处^[8]，留一步与人行；滋味浓的，减三分让人尝。此是涉世一极安乐法^[9]。

14. 作人无甚高远事业，摆脱得俗情^[10]，便入名流；为学无甚增益功夫^[11]，减除得物累^[12]，便臻圣境^[13]。

15. 交友须带三分侠气^[14]，做人要存一点素心^[15]。

16. 宠利毋居人前^[16]，德业毋落人后^[17]；受享毋逾分外^[18]，修为毋减分中^[19]。

17. 处世让一步为高，退步即进步的张本^[20]；待人宽一分是福^[21]，利人实利己的根基。

18. 盖世功劳，当不得一个矜字^[22]；弥天罪过，当不得一个悔字^[23]。

19. 完名美节^[24]，不宜独任^[25]，分些与人，可以远害全身；辱行污名^[26]，不宜全推，引些归己，可以韬光养德^[27]。

20. 事事留个有余不尽的意思^[28]，便造物不能忌



我^[29]，鬼神不能损我；若业必求满，功必求盈，不生内变，必召外忧^[30]。

【注释】

[1]藜口苳(xiàn)肠者：指生活清贫的人。藜和苳都是常见的极其普通的蔬菜。

[2]衮(gǎn)衣玉食者：指富贵荣华的人。衮衣是古代君王的礼服，玉食是指各种美味。

[3]甘：心甘情愿。

[4]澹泊：即“淡泊”，恬淡自如。

[5]节：气节、节操。肥甘：本指肥美甘甜的食物，引申为物质享受。

[6]田地：这里指心胸和眼界，就是度量。

[7]不匮(kuì)：不缺乏，无穷尽。

[8]径路：路途，道路。

[9]涉世：指立身处世。

[10]俗情：平庸的世俗人情。

[11]增益：增进加强。

[12]物累：外物的羁绊和拖累。

[13]臻(zhēn)：达到。

[14]侠气：指抱打不平、见义勇为的豪侠之气。

[15]素心：这里指人纯真的本性。

[16]宠利：恩宠和利益。毋：不要。

[17]德业：积累德性的功业。

[18]受享：指受他人的进贡。分外：份外。

[19]修为：修养自身，使自己品行端正。分中：即“份内”。

[20]张本：根基、起点。

[21]宽：宽厚、不计较。

[22]矜(jīn)：骄傲，自尊自大。

[23]悔：悔过自新。

[24]完名美节：完美的名声和美好的节操。

[25]任：担当。

[26]辱行污名：耻辱的行为和卑污的声名。

[27]韬光：将光彩掩掩收藏起来，不让人知。养德：修养德性，提高品行。



[28]有余不尽：留有余地，不致穷尽。

[29]造物：即“造物主”，古人认为主宰天地的神秘意志。

[30]召：同“招”，招致。

21. 家庭有个真佛^[11]，日用有种真道^[2]，人能诚心和气，愉色婉言，使父母兄弟间，形骸两释^[3]，意气交流，胜于调息观心万倍矣^[4]！

22. 好动者云电风灯^[5]，嗜寂者死灰槁木；须定云止水^[6]，有鸢飞鱼跃气象^[7]，才是有道的心体^[8]。

23. 攻人之恶^[9]，毋太严，要思其堪受^[10]；教人以善，毋过高，当使其可从。

24. 粪虫至秽^[11]，变为蝉而饮露于秋风；腐草无光，化为萤而耀采于夏日^[12]。因知洁常自污出，明每从晦生也。

25. 矜高倨傲，无非客气^[13]；降服得客气下，而后正气伸。情欲意识，尽属妄心^[14]；消杀得妄心尽，而后真心现。

26. 饱后思味^[15]，则浓淡之境都消^[16]；色后思淫^[17]，则男女之见尽绝^[18]。故人常以事后之悔悟，破临事之痴迷，则性定而动无不正^[19]。

27. 居轩冕之中^[20]，不可无山林的气味；处林泉之下，须要怀廊庙的经纶^[21]。

28. 处世不必邀功^[22]，无过便是功；与人不求感德^[23]，无怨便是德。

29. 忧勤是美德^[24]，太苦则无以适性怡情；澹泊是高风，太枯则无以济人利物^[25]。



30. 事穷势蹙之人^[26]，当原其初心^[27]；功成行满之士^[28]，要观其末路^[29]。

【注释】

- [1]真佛：指在佛法指导下所形成的平和而恭谦的心态。
- [2]真道：正确的为人处世之道。
- [3]形骸两释：比喻心心相印，无隔阂。形骸，泛指人的肉体。两释，彼此消释。
- [4]调息：调理气息，使人神心安静。为佛、道二教的一种修行之法。 观心：自我反省、察看内心，去妄归真。
- [5]云电风灯：喻指变化无常。云电即云中的闪电，风灯即风中的灯烛。
- [6]定云止水：固定的云彩和静止的水面，喻指一种安定平静的心态。
- [7]鸢(yuān)飞鱼跃：飞翔的鸢和跳跃的鱼，喻指一种生动活泼的心态。
- [8]有道：指极高的精神境界。 心体：即心胸。
- [9]取人：攻击人。此处意为批评人。
- [10]堪受：可以承受。
- [11]粪虫：俗称“屎壳郎”，以粪为食。古人认为蝉的幼虫由此变化而来。
- [12]萤：即萤火虫。古人认为萤火虫从腐草中产生。
- [13]客气：此处指虚浮骄傲之气。
- [14]妄心：虚妄的欲念，与下文“真心”相对。
- [15]味：泛指各种美味。
- [16]浓淡之境：即享受种种佳肴的欲念。
- [17]色：本指女色，此处指男女交欢。
- [18]男女之见：关于男欢女爱的想法。见，想法。
- [19]性定：内心安定纯正。
- [20]轩冕：轩是古代达官贵人所乘坐的一种有车帷的车子，冕是古代帝王所穿的礼服。“轩冕”合称，指高官厚禄。
- [21]廊庙：代指朝廷和国家。廊是宫殿下的房舍，庙是指皇家的太庙。 经纶：本指纺织时整理丝缕，引申为治国安邦的方略。
- [22]邀功：极力追求功绩。
- [23]与人：指帮助别人。
- [24]忧勤：忧思勤勉。
- [25]枯：枯萎，此处引申为过分淡泊。 济人利物：救济世人，利于天下。



[26] 事穷：事情步入困境。 势蹙(cù)：形势和处境困窘。

[27] 原其初心：考察他开始时的动机。

[28] 功成行满：功绩建成，事情圆满。

[29] 末路：此处是指最终的结果。

31. 富贵家宜宽厚，而反忌刻^[11]，是富贵而贫贱其行矣，如何能享？聪明人宜敛藏^[12]，而反炫耀，是聪明而愚懵其病矣^[13]，如何不败？

32. 居卑而后知登高之为危^[14]，处晦而后知向明之太露^[15]；守静而后知好动之过劳，养默而后知多言之为躁^[16]。

33. 放得功名富贵之心下，便可脱凡^[17]；放得道德仁义之心下，才可入圣^[18]。

34. 利欲未尽害心，意见乃害心之蠹贼^[19]；声色未必障道^[10]，聪明乃障道之藩屏^[11]。

35. 人情反复^[12]，世路崎岖。行不去处，须知退一步之法；行得去处，务加让三分之功^[13]。

36. 待小人不难于严^[14]，而难于不恶^[15]；待君子不难于恭，而难于有礼^[16]。

37. 宁守浑噩而黜聪明^[17]，留些正气还天地；宁谢繁华而甘澹泊^[18]，遗个清白在乾坤。

38. 降魔者先降自心^[19]，心伏则群魔退听^[20]；驭横者先驭此气^[21]，气平则外横不侵。

39. 教弟子如养闺女，最要严出入谨交游。若一接近匪人^[22]，清静田中下一不净的种子^[23]，便终身难植嘉禾矣。